extraits de :
Enquête sur les
Voyages des
Canadiens

Patrick Cluzeau

LES VOYAGES DE PLUS DE 24 HEURES DES CANADIENS

DES AUTRES PROVINCES

AU QUÉBEC

EN 1984

VOLUME 2

Québec

Graphisme et mise en page: Service de la cartographie
Ministère de l'Énergie
et des Ressources

Collaboration spéciale à Tourisme Canada: André Lord

Collaboration spéciale à Statistique Canada: Pierre J. Hubert

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec
3e trimestre 1985

ISBN-2-550-12220-8

Avant-propos

Soucieux de fournir à tous les intervenants touristiques des données de base sur le tourisme au Québec les plus pertinentes possibles, le ministère du Tourisme, par le biais de la Direction de l'analyse et du développement, a de nouveau pris l'initiative d'améliorer les connaissances sur un important marché touristique du Québec, le marché des touristes provenant des autres provinces canadiennes.

Comme dans le cas des données concernant les années 1979, 1980 et 1982, nous avons puisé dans la banque de données développée par Statistique Canada avec la collaboration de Tourisme Canada et de gouvernements de certaines provinces dont celui du Québec. Cette banque de données est issue de l'**Enquête sur les voyages des Canadiens 1984**. Elle offre l'avantage important d'exister sur une période telle qu'elle permet de commencer à voir la véritable évolution du comportement des résidants des autres provinces canadiennes au Québec (1979, 1980, 1982, 1984). Elle utilise la même méthodologie, les mêmes définitions et critères, ce qui rend les résultats comparables d'une année à l'autre.

Vous avez sans doute pris connaissance des publications précédentes de 1979 et 1980, puis de 1982. Le présent document se veut une version encore plus complète et améliorée qui fait suite aux suggestions variées apportées par différents utilisateurs.

Ce volume 2 traite, de façon distincte, des « voyages de plus de 24 heures des Canadiens des autres provinces au Québec en 1984 » alors que le volume 1 traite des « voyages de plus de 24 heures des Québécois au Québec et à l'extérieur du Québec en 1984 ».

Nous nous devons de souligner en terminant l'apport de monsieur Patrick Cluzeau qui a assumé la réalisation de cette analyse exhaustive.

JUDITH GRENON
Directrice
Direction de l'analyse et du développement
Ministère du Tourisme

Décembre 1985

Table des matières

Avant-propos 3

Table des matières 5

1. Les origines de l'enquête sur les voyages des Canadiens E.V.C. 7

2. La méthodologie de l'enquête sur les voyages des Canadiens E.V.C. 8

2.1 Techniques de l'enquête 8
2.2 Variabilité des estimations 8
2.3 Définitions des termes et concepts 8
2.4 Présentation et limites des résultats de l'E.V.C. 9

3. Les faits saillants 10

4. Les principales caractéristiques des voyages faits par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984 12

4.1 Proportions voyages au Québec par les Canadiens des autres provinces-voyages dans les autres provinces canadiennes par les Québécois 12
4.2 Trimestres de réalisation des voyages 12
4.3 Buts des voyages 13
4.4 Activités pratiquées au cours des voyages 13
4.5 Période de réalisation des voyages 13
4.6 Durée des voyages 14
4.7 Moyens de transport utilisés 14
4.8 Distance moyenne parcourue 15
4.9 Composition des groupes 15
4.10 Proportions dépenses au Québec par les Canadiens des autres provinces-dépenses dans les autres provinces canadiennes par les Québécois 15
4.11 Dépenses selon les trimestres 16
4.12 Dépenses selon les buts des voyages 16
4.13 Dépenses totales par classe 17
4.14 Dépenses selon les fins de chaque dépense 17
4.15 Dépenses selon les moyens de transport 17
4.16 Moyens d'hébergement 18

5. Données régionalisées sur les voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984 19

5.1 Régions touristiques de destination au Québec 19
5.2 Régions administratives de destination au Québec 19
5.3 Régions métropolitaines et agglomérations urbaines de destination au Québec 20
5.4 Provinces d'origine des touristes voyageant au Québec 20

6. Les caractéristiques socio-économiques des touristes canadiens des autres provinces en 1984 21

6.1 Sexe 21
6.2 Statut matrimonial 21
6.3 Âge 21
6.4 Niveau de scolarité 21
6.5 Revenus du ménage 21

7. Quelques caractéristiques des voyages d'agrément effectués au Québec en 1984 par les touristes canadiens des autres provinces 22

8. Conclusion 23

9. Annexes 24

9.1 Tableaux-synthèses comparatifs 24
9.2 Questionnaire de l'enquête 26
9.3 Délimitation des régions touristiques 28
9.4 Délimitation des régions métropolitaines de recensement R.M.R. et des agglomérations urbaines de recensement A.R. 29
9.5 Liste des tableaux 30
9.6 Liste des graphiques 31

1. Les origines de l'enquête sur les voyages des Canadiens E.V.C.

L'objectif de l'E.V.C. est de recueillir de l'information sur les voyages des Canadiens. Pas n'importe quel voyage cependant. Ceux pris en compte par l'E.V.C. sont:
tout déplacement de 80 km ou plus, effectué dans une même direction, par des Canadiens au cours des trois mois précédant l'enquête et dont le retour se fait au lieu de départ initial.

L'enquête sur les voyages des Canadiens E.V.C. est une enquête trimestrielle administrée par Statistique Canada et co-commanditée par l'Office du Tourisme du Canada, Transports Canada et certaines provinces, dont le Québec. Les années complètes qui ont été couvertes par l'E.V.C. sont celles de 1979, de 1980, de 1982 et de 1984.

Les résultats « agrégés de l'E.V.C. 1984 traitant de l'ensemble des voyages au Canada » sont publiés par Statistique Canada dans:
Enquête sur les voyages des Canadiens. Canadiens voyageant au Canada. 1984
Catalogue 87-504 hors série.

La même publication avait précédemment présenté les résultats des années .1979, 1980 et 1982.

C'est l'existence et la disponibilité de cette importante banque de données qui a incité le ministère du Tourisme à formuler une demande spécifique auprès de Statistique Canada afin de mieux connaître et de mieux quantifier, d'une part, les voyages faits par les Québécois et, d'autre part, les voyages faits au Québec.

C'est ainsi que les résultats traitant « spécifiquement et de façon détaillée des voyages au Québec » sont publiés par le ministère du Tourisme du gouvernement du Québec dans deux publications distinctes dont le présent document fait partie. Ces publications sont:

Les voyages de plus de 24 heures des Québécois au Québec et à l'extérieur du Québec en 1984. Volume I.

Les voyages de plus de 24 heures des Canadiens des autres provinces au Québec en 1984. Volume II.

Des résultats traitant spécifiquement des voyages au Québec avaient également été publiés précédemment pour présenter les données des années 1979, 1980 et 1982.

Ces publications veulent apporter une réponse à un certain nombre de questions simples tels:
Combien de voyages les touristes québécois ont-ils faits au Québec ou à l'extérieur du Québec?
Combien de voyages les touristes résidant dans les autres provinces ont-ils faits au Québec?
Où se sont faits ces voyages?
Quand se sont-ils faits?
Combien de temps ont-ils duré?
Pourquoi ont-ils été faits, dans quel but?
Comment se sont faits ces voyages?
Combien d'argent a-t-il été dépensé?
Comment cet argent a-t-il été dépensé?
Comment les touristes se logent-ils?
Qui sont ces touristes?

Les résultats présentés dans ces publications veulent aussi permettre de dégager, progressivement, les grandes tendances relatives aux comportements de voyages — plus précisément de voyages touristiques — des Québécois et des Canadiens des autres provinces venus au Québec et ainsi, de préparer l'avenir.

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

2. La méthodologie de l'enquête sur les voyages des Canadiens E.V.C.

2.1 Techniques de l'enquête

L'E.V.C. est menée à titre de supplément à l'enquête sur la population active (E.P.A.), enquête existant depuis une quarantaine d'années qui est destinée à connaître, tous les mois, les niveaux de l'emploi et du chômage pour tous les secteurs de l'activité économique. Celle-ci repose sur un échantillon aléatoire stratifié à plusieurs degrés qui représente les résidants civils hors institutions du Canada âgés de 15 ans et plus, dans les 10 provinces. La taille de l'échantillon est de l'ordre de 55 000 ménages au Canada et de 8 500 au Québec.

Sont exclus les résidants du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, des réserves indiennes et des terres de la Couronne, les pensionnaires d'institutions et les membres des Forces armées qui représentent, au total, environ 2 % de la population canadienne.

Contrairement à l'E.P.A., l'E.V.C. est conduite sur une base trimestrielle. D'un trimestre à l'autre et d'une année à l'autre, la taille des échantillons de l'E.V.C. a varié. Des petits échantillons ont été utilisés en 1980 et 1982 pour le premier et quatrième trimestres. Ils représentent alors le sixième de la taille de l'échantillon de l'E.P.A. Des échantillons plus importants ont été employés pour le deuxième et troisième trimestres de 1980 et 1982, à la demande de certains ministères ou de certaines provinces (c'est le cas du Québec), afin d'accroître la fiabilité des résultats concernant des trimestres durant lesquels les voyages sont particulièrement nombreux. Ils représentent alors la moitié de la taille de l'échantillon de l'E.P.A.

Compte tenu du caractère exceptionnel de l'année 1984 (venue des Grands Voiliers à la fin du second trimestre, Célébrations de Québec 1534-1984 et visite du pape durant le troisième trimestre) et de la nécessité d'avoir des données régionales plus sûres, le ministère du Tourisme du gouvernement du Québec a contribué financièrement de façon particulière pour que de gros échantillons (la moitié de la taille de l'échantillon de l'E.P.A.) soient utilisés pour chaque trimestre de 1984.

Le tableau qui suit indique la taille des échantillons de l'E.V.C. pour chacun des trimestres de 1980, 1982 et 1984.

Au cours de chaque trimestre, une personne de 15 ans ou plus était choisie au hasard dans chaque ménage pour répondre au questionnaire de l'E.V.C. (voir annexe 2). La majeure partie des entrevues se sont faites par téléphone.

L'E.V.C. fournit des données sur les voyages de la population telle que définie précédemment. Cela exclut:

les voyages des équipages des véhicules commerciaux tels autocars, avions, camions;

les déplacements entre le domicile et le lieu de travail ou l'école;

les déplacements pour fins de déménagement.

2.2 Variabilité des estimations

Il est important de préciser que, plus la taille de l'échantillon est petite, plus la marge d'erreur des estimations est grande. C'est la raison pour laquelle, pour les trimestres où un petit échantillon a été observé (un sixième de l'E.P.A.), un plus grand nombre d'estimations sont inutilisables. Il en est de même pour des estimations touchant l'ensemble de l'année et portant sur les classes de certaines variables (classes d'âge, de revenus et autres). C'est pour limiter le plus possible ces petites estimations que des regroupements de classes ont été effectués.

1 – Taille de l'échantillon de l'E.V.C. 1980, 1982 et 1984

Années trimestres	Nombre de ménages interrogés et proportions E.V.C./E.P.A. au Canada		au Québec	
1980				
1er	9 000	1/6	1 430	1/6
2e	28 000	1/2	4 270	1/2
3e	23 000	1/2	4 270	1/2
4e	9 000	1/6	1 430	1/6
1982				
1er	9 000	1/6	1 340	1/6
2e	9 000	1/6	1 340	1/6
3e	20 000	1/2	4 022	1/2
4e	7 000	1/6	1 340	1/6
1984*				
1er	13 642	1/6	3 988	1/2
2e	12 976	1/6	3 782	1/2
3e	19 333	1/6	3 947	1/2
4e	13 315	1/6	3 826	1/2

* La taille de l'échantillon de l'E.V.C. pour le Canada est supérieure à un sixième de l'E.P.A. étant donné que 3 provinces (le Québec, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick) ont accru la taille de leur échantillon respectif qui est passé de un sixième à la moitié de l'E.P.A. Au troisième trimestre, plusieurs provinces de l'Ouest se sont ajoutées.

À toute estimation du nombre de voyages-personnes est associée une marge d'erreur. Cette marge ou taux de variation possible, en plus ou en moins, est indiquée dans le texte par une lettre. Les différentes lettres utilisées et les valeurs auxquelles elles correspondent sont les suivantes:

c 1,1 à 2,5 %
d 2,6 à 5,0 %
e 5,1 à 10,0 %
f 10,1 à 16,5 %
g 16,6 à 25,0 %
h plus de 25,0 %

Comme le fait Statistique Canada dans ses propres publications, les estimations suivies des lettres *d*, *e* et *f*, c'est-à-dire celles qui comportent une erreur-type (un coefficient de variation) égale à moins de 16,6 % à une fois l'écart-type, sont publiées sans plus de restriction. Les estimations suivies de la lettre *g*, celles dont le coefficient de variation se situe entre 16,6 % et 25,0 % sont à utiliser avec circonspection. Les estimations qui sont remplacées par la lettre *h* ne sont pas publiées. Ce sont celles dont le coefficient de variation est supérieur à 25,0 %.

Pour comprendre l'application de ces taux de variation, si l'on prend, par exemple, une estimation de 100 000 voyages-personnes qui comporterait une erreur-type variant entre 16,6 % et 25,0 % (la lettre *g*), la gamme des valeurs possibles se situerait entre 75 000 et 125 000 voyages-personnes (en utilisant une erreur-type égale à 1 c'est-à-dire un intervalle de confiance de 67,0 %). En d'autres termes, il y a 67,0 % des chances que la valeur vraie soit située entre 75 000 et 125 000 voyages-personnes.

2.3 Définitions des termes et concepts

L'indicateur le plus souvent utilisé est le **voyage-personne**. Il s'agit *d'un voyage, tel que défini précédemment, effectué par une personne seule ou en groupe. Si quatre personnes voyagent ensemble, le voyage compte pour quatre voyages-personnes.*

Le concept de voyage-personne fait que sont comptabilisés les voyages effectués par des personnes âgées de moins de 15 ans qui accompagnent des personnes âgées de 15 ans et plus.

Un des avantages d'utiliser l'indicateur des voyages-personnes pour présenter les résultats de cette enquête résulte dans le fait que les données trimestrielles de l'E.V.C. sont cumulatives. Il devient alors possible de présenter des résultats couvrant l'ensemble de l'année, ce qui ne peut pas être fait si l'indicateur des voyageurs est utilisé.

La **nuitée** est également un indicateur occasionnellement utilisé. Il s'agit de *la nuit passée par une personne en voyage. Si deux personnes font un voyage pendant lequel elles passent trois nuits à l'extérieur, on compte six nuitées.*

Le **voyageur** correspond à *toute personne qui effectue un voyage, tel que défini précédemment, au cours du trimestre en question.*

Le même voyageur peut donc faire plusieurs voyages-personnes au cours d'un trimestre.

Le terme **destination** signifie *la destination déclarée par l'enquêté. S'il a visité plusieurs endroits au cours d'un voyage, on considère que la destination est l'endroit le plus éloigné du domicile.*

Le terme **dépense totale** signifie *tout ce que les touristes disent avoir dépensé pour faire leur voyage.*

Cela inclut les frais de transport. Ainsi, les dépenses totales au Québec comptabilisent au Québec les frais de transport. De la même façon, les dépenses totales à l'extérieur du Québec comptabilisent à l'extérieur du Québec les frais de transport même si, comme dans le cas des billets d'avion, ils sont achetés et payés au Québec à des compagnies soit québécoises, soit canadiennes, soit étrangères.

Le terme **dépense à destination** signifie *les dépenses effectivement faites à destination.*

Cela exclut les frais de transport achetés et payés au Québec pour faire des voyages à l'extérieur du Québec.

Le terme **région touristique** correspond à un territoire homogène sur le plan touristique qui est représenté par une association touristique régionale A.T.R.

Depuis quelques années, il existe 18 régions touristiques au Québec alors qu'il existe 17 associations touristiques régionales A.T.R. Seule la région touristique du Nouveau-Québec ne possède pas d'A.T.R. Leur délimitation est présentée en annexe 3.

Le terme **région administrative** correspond à un territoire homogène sur le plan démographique et économique. Il est utilisé à des fins statistiques, à des fins de comparabilité par l'ensemble des ministères depuis 1966. Les régions administratives sont au nombre 10.

Le terme **région métropolitaine de recensement R.M.R.** correspond à *la zone du marché du travail d'un centre urbain comptant 100 000 habitants ou plus ainsi que la banlieue qui l'entoure.*

Leur délimitation est présentée en annexe 4.

Le terme **agglomération urbaine de recensement A.R.** correspond à *des unités de recensement ayant une population de 5 000 à 100 000 habitants.*

La délimitation des A.R. retenues est présentée en annexe 4.

2.4 Présentation et limites des résultats de l'E.V.C.

La présente publication vise à satisfaire les demandes maintes fois exprimées de toutes parts au sujet de la connaissance et de la quantification du comportement des Canadiens des autres provinces qui voyagent au Québec.

Pour l'essentiel, elle présente l'avantage de se comparer aux données de la publication de 1982. Elle contient:

une première partie présentant les principales caractéristiques des voyages des touristes. Il s'agit donc de voyages d'une durée supérieure à 24 heures (de voyages d'une nuit ou plus) effectués pour différents buts (les affaires, la visite de parents ou d'amis, l'agrément et les raisons personnelles);

une seconde partie présentant des données régionalisées soit selon l'origine des voyages, soit selon leur destination (région administrative, région touristique, région métropolitaine);

une troisième partie présentant les principales caractéristiques socio-économiques des touristes;

une quatrième partie présentant quelques caractéristiques des voyages d'agrément des touristes.

En annexe, le lecteur retrouvera quelques tableaux-synthèses qui permettent notamment de quantifier tous les voyages effectués et non les seuls voyages d'une durée supérieure à 24 heures.

Cette publication se veut un document de référence sur les voyages des touristes des autres provinces canadiennes venus au Québec. Malgré l'ampleur de son contenu, elle n'est qu'un résumé d'une banque de données beaucoup plus vaste. Si un lecteur a besoin de précisions ou d'estimations particulières, au sujet d'un trimestre en particulier par exemple, il pourra en obtenir en communiquant par téléphone à Québec au numéro 643-5872 ou par écrit à l'adresse suivante:

Direction de l'analyse
et du développement
Ministère du Tourisme
710, place D'Youville, 3e étage
Québec, QC
G1R 4Y4

Les commentaires et suggestions pour améliorer le contenu de l'enquête et la présentation des résultats seront également appréciés.

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

3. Les faits saillants

— 2 140 000[e] voyages-personnes ont été effectués au Québec par les touristes canadiens des autres provinces en 1984. Ils ont diminué par rapport à 1982. Cette diminution est de 11,2 % en voyages-personnes et de 7,0 % en nuitées. Toutefois, ces diminutions peuvent être éliminées, ou multipliées par deux, si l'on tient compte des marges d'erreur inhérentes à ces estimations;

— L'été est la saison où les voyages sont les plus nombreux (34,0 % des voyages-personnes). C'est aussi la saison durant laquelle les voyages durent le plus longtemps (4,8 nuits). C'est au cours du premier trimestre que l'on constate le plus faible volume de voyages-personnes (16,1 %);

— Les deux principaux buts de voyage des touristes canadiens des autres provinces au Québec sont l'agrément (38,8 % des voyages-personnes) et la visite de parents ou d'amis (37,6 %);

— S'ils sont pratiquement d'égale importance en terme de nombre de voyages-personnes, ces deux principaux buts engendrent une durée de séjour nettement différente. Cette dernière est de 3,4 nuits dans le cas des voyages d'agrément et de 4,8 nuits dans le cas des voyages pour visiter des parents ou des amis.

Pratiquement la moitié des voyages ont été faits au cours de fins de semaine seulement. Compte tenu de leur courte durée, ils ne représentent que 29,4 % des nuitées.

Les voyages, tous buts confondus, des touristes canadiens des autres provinces venus au Québec en 1984, ont duré en moyenne 3,8 nuits;

— L'automobile est le principal moyen de transport (67,6 % des voyages-personnes). Elle est suivie de l'avion (18,9 %);

— Les deux tiers des voyages-personnes ont été effectués par des adultes qui n'étaient pas accompagnés d'enfants âgés de 14 ans ou moins;

— Globalement, c'est à plus d'un demi-milliard[e] que se chiffre le montant total dépensé par les touristes canadiens des autres provinces pour effectuer des voyages de plus de 24 heures au Québec en 1984. Un montant plus important qu'en 1982;

— Les dépenses à destination, donc celles véritablement faites au Québec, se chiffrent à 420 millions[e].

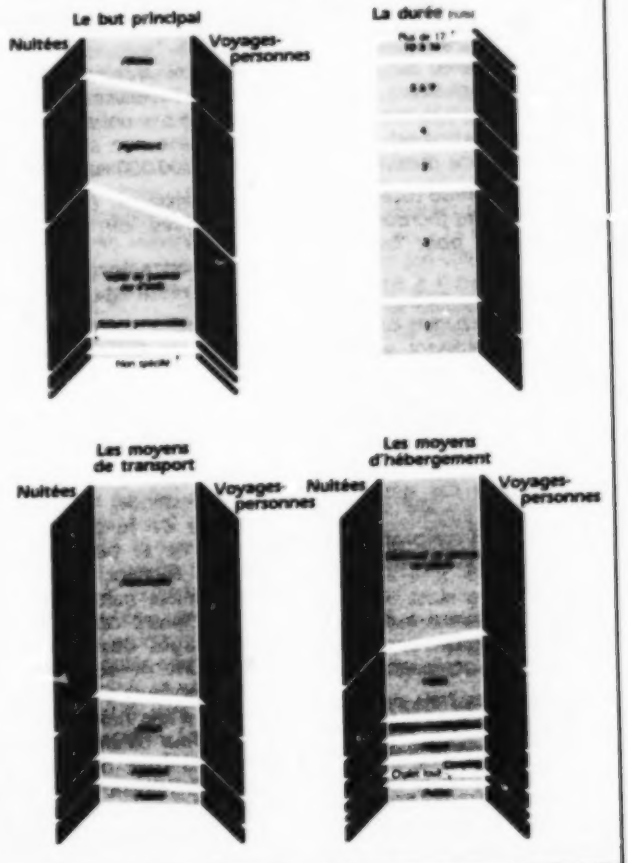
La dépense moyenne à destination par voyage-personne de touristes canadiens des autres provinces au Québec était de 196 $ en 1984. Elle varie selon le but des voyages, passant de 172 $ pour les voyages ayant pour but la visite de parents ou d'amis à 191 $ pour les voyages d'agrément et à 255 $ pour les voyages d'affaires.

38,0 % des dépenses à destination ont été faites au cours du troisième trimestre. Si l'on ajoute le mois de juin, on peut raisonnablement estimer que 50,0 % des dépenses à destination sont faites au cours des 4 mois d'été;

— Les voyages d'agrément ont engendré, au Québec, une dépense de pratiquement 160 millions[f] contre 140 millions[f] pour les voyages ayant pour but la visite de parents ou d'amis (37,8 % et 33,0 % respectivement des dépenses à destination);

— Les dépenses reliées au transport représentent 29,3 % de toutes les dépenses qu'ont fait les touristes canadiens des autres provinces pour venir au Québec en 1984. Il faut y ajouter les voyages tous frais compris (8,3 %) qui combinent transport et hébergement ou transport et repas. Suivent celles reliées aux aliments et boissons (21,9 %), à l'hébergement (16,4 %), aux achats divers (12,4 %) et aux loisirs et divertissements (9,4 %);

Les caractéristiques des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984



c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

— Les moyens d'hébergement les plus utilisés sont la résidence de parents ou d'amis (48,7 % des voyages-personnes et 52,4 % des nuitées) suivie de l'hébergement commercial (41,0 % des voyages-personnes et 35,2 % des nuitées).

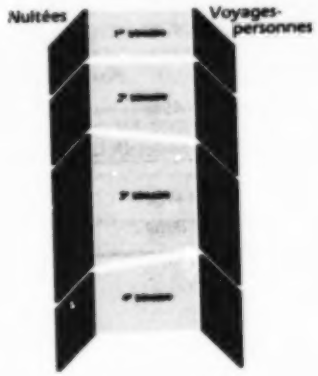
Les moyens d'hébergement utilisés varient considérablement d'un but de voyage à l'autre. Ainsi, les voyages d'agrément privilégient l'hébergement commercial (62,0 % des voyages-personnes). Il en est de même pour les voyages d'affaires (56,6 %). À l'inverse, les voyages ayant pour but la visite de parents ou d'amis privilégient l'hébergement chez ces derniers (86,1 % des voyages-personnes);

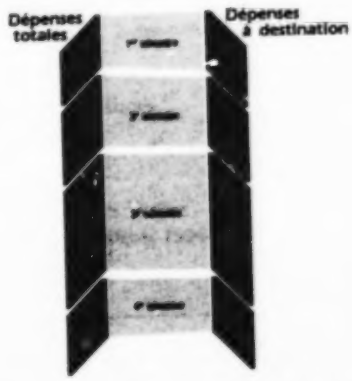
— La région touristique de destination la plus importante est Montréal (52,1 % des voyages-personnes). Suit, loin derrière, celle de Québec. Il en est de même pour les régions administratives.

La quasi-totalité des voyages-personnes des touristes canadiens des autres provinces ont les régions métropolitaines comme véritable destination à l'intérieur des régions soit administratives, soit touristiques;

— Pratiquement neuf voyages-personnes sur dix ont comme point de départ, la province d'Ontario.

Les caractéristiques trimestrielles des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984





c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

4. Les principales caractéristiques des voyages faits par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

4.1 Proportions voyages au Québec par les Canadiens des autres provinces — voyages dans les autres provinces canadiennes par les Québécois

— En 1984, 2 140 000[e] voyages-personnes ont été effectués au Québec par les touristes canadiens des autres provinces. Leur nombre a été plus important que celui des voyages-personnes effectués par les Québécois dans les autres provinces canadiennes (1 645 000[e]);

— Ce rapport diffère en terme de nuitées puisque un plus grand nombre d'entre elles ont été faites par les Québécois dans les autres provinces canadiennes (8 939 000[f] contre 8 230 000[g] pour les Canadiens des autres provinces au Québec);

— Cela revient à dire que les touristes résidant dans les autres provinces canadiennes ont fait plus de voyages au Québec en 1984 que les Québécois n'en ont faits dans les autres provinces mais que la durée de leur séjour est moindre. Ceux faits au Québec ont duré, en moyenne, 3,8 nuits alors que ceux faits dans les autres provinces duraient 5,4 nuits. Ces durées moyennes de séjour sont pratiquement les mêmes qu'en 1982;

— À l'analyse de la période 1982-1984, on constate une diminution du volume de voyages-personnes effectués tant par les Canadiens des autres provinces venus au Québec (−11,2 %) que par les Québécois ayant voyagé dans les autres provinces (−12,2 %). Il y a également eu diminution dans les nuitées que ces voyages ont engendré, tant au Québec (−7,0 %) que dans les autres provinces canadiennes (−9,5 %). Toutefois, ces diminutions peuvent être éliminées, ou multipliées par deux, si l'on tient compte des marges d'erreur inhérentes à ces estimations;

— À l'analyse de la période 1980-1984, on constate que le nombre de voyages-personnes effectués au Québec par les résidants des autres provinces canadiennes est resté pratiquement inchangé. Par contre, le nombre de voyages-personnes effectués dans les autres provinces canadiennes par les Québécois a nettement diminué. En terme de volume de nuitées que ces voyages ont engendré, il y a eu diminution dans les deux cas.

4.2 Trimestres de réalisation des voyages

— Le troisième trimestre est celui durant lequel il s'est fait le plus de voyages-personnes et le plus de nuitées;

— L'importance du troisième trimestre en terme de nuitées (42,4 %) est supérieure à celle exprimée en terme de voyages-personnes (34,0 %). La durée moyenne de séjour est alors la plus longue (4,8 nuits);

— C'est au cours du premier trimestre que l'on constate le plus faible volume de voyages-personnes;

— Comparé à 1982, l'importance du troisième trimestre est restée inchangée, celle du premier et du deuxième trimestres a décru alors qu'à l'inverse, celle du quatrième trimestre a cru.

2 – Les voyages des touristes québécois au Canada et des touristes canadiens au Québec en 1982 et 1984

Destination Indicateurs	1982 '000	1984 '000
Résidants des autres provinces canadiennes au Québec		
Voyages-personnes	2 410[e]	2 140[e]
Nuitées	8 846[g]	8 230[g]
Québécois dans les autres provinces canadiennes		
Voyages-personnes	1 874[e]	1 645[e]
Nuitées	9 875[g]	8 939[f]

3 – Trimestres de réalisation des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984

Trimestres Indicateurs	1982 '000	 %	1984 '000	 %
1er				
Voyages-personnes	624[f]	25,9	344[g]	16,1
Nuitées	[h]	—	[h]	—
2e				
Voyages-personnes	602[f]	25,0	528[f]	24,7
Nuitées	[h]	—	1 756[g]	21,3
3e				
Voyages-personnes	728[e]	30,2	728[f]	34,0
Nuitées	3 119[g]	35,3	3 493[g]	42,4
4e				
Voyages-personnes	456[g]	18,9	540[f]	25,2
Nuitées	[h]	—	1 699[g]	20,6
Total				
Voyages-personnes	2 410[e]	100	2 140[e]	100
Nuitées	8 846[g]	100	8 230[g]	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

4.3 Buts des voyages

— En 1984, les buts des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec sont, par ordre d'importance décroissante, l'agrément (38,8 %), la visite de parents ou d'amis (37,6 %) et les affaires (20,1 %).

Par voyage d'agrément, il faut comprendre les voyages effectués pour faire des visites touristiques, assister à un événement sportif, à un concert, à un film ou à un festival de musique, pour accompagner quelqu'un lors d'un voyage d'affaires, pour magasiner, etc. Quant aux voyages pour raisons personnelles, il faut comprendre dans ces dernières, les rendez-vous chez un médecin, chez un avocat, chez un dentiste, la présence à des funérailles, etc.

— Si près de la moitié (38,8 %) des voyages-personnes ont été faits dans un but d'agrément, ils représentent un peu moins en terme de nuitées (34,3 % des nuitées effectuées). Par contre, les voyages-personnes effectués pour rendre visite à des parents ou à des amis (37,6 %) représentent nettement plus en terme de nuitées (46,6 %);

— La durée de séjour moyenne (3,8 nuits) varie donc selon le but du voyage, les séjours d'agrément (3,4 nuits) étant nettement moins longs que ceux destinés à rendre visite à des parents et à des amis (4,8 nuits);

— Entre 1982 et 1984, seuls les voyages d'affaires apparaissent avoir augmenté.

4.4 Activités pratiquées au cours des voyages

— Les touristes canadiens des autres provinces voyageant au Québec pratiquent d'abord et avant tout quatre activités. Il s'agit de la visite de parents ou d'amis (20,6 %), du magasinage (14,6 %), des visites touristiques (10,9 %) et des divertissements liés à la vie nocturne (9,1 %);

— Les activités préférées en 1984 sont les mêmes que celles préférées en 1982;

— Au cours de chaque voyage-personne, il s'est pratiqué, en moyenne, 2,4 activités.

4 – Buts des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984

Buts / Indicateurs	1982 '000	1982 %	1984 '000	1984 %
Affaires				
Voyages-personnes	352*g*	14,6	431*f*	20,1
Nuitées	*h*	—	*h*	—
Visites de parents ou d'amis				
Voyages-personnes	993*f*	41,2	804*f*	37,6
Nuitées	3 720*g*	42,1	3 835*f*	46,6
Agrément				
Voyages-personnes	921*f*	38,2	831*f*	38,8
Nuitées	2 897*g*	32,7	2 823*g*	34,3
Raisons personnelles				
Voyages-personnes	*h*	—	*h*	—
Nuitées	*h*	—	*h*	—
Non spécifié				
Voyages-personnes	*h*	—	*h*	—
Nuitées	*h*	—	*h*	—
Total				
Voyages-personnes	2 410*e*	100	2 140*e*	100
Nuitées	8 846*g*	100	8 230*g*	100

4.5 Période de réalisation des voyages

— En 1984, près de la moitié des voyages-personnes effectués au Québec par les touristes canadiens des autres provinces ont été faits en fin de semaine seulement. Cette proportion est moins élevée qu'en 1982;

— La moitié des voyages-personnes effectués l'ont été en semaine. Leur proportion est plus élevée qu'en 1982. Étant donné qu'ils durent beaucoup plus longtemps que ceux effectués uniquement en fin de semaine, leur poids relatif, en terme de nuitées, est beaucoup plus considérable (70,4 % des nuitées).

5 – Activités pratiquées par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

Activités	'000	%
Visite de parents ou d'amis	1 067*e*	20,6
Congrès	*h*	—
Magasinage	757*f*	14,6
Visites touristiques	568*f*	10,9
Assistance à des manifestations culturelles	114*g*	2,2
Divertissements, vie nocturne	472*f*	9,1
Visite de sites historiques, de jardins zoologiques	260*g*	5,0
Visite de parcs nationaux	104*g*	2,0
Assistance à des activités sportives	220*g*	4,2
Participation active à des sports, à des activités de plein air	377*f*	7,3
Natation, baignade	195*g*	3,8
Autres sports nautiques et aquatiques	*h*	—
Chasse et pêche	*h*	—
Ski de randonnée	*h*	—
Ski alpin	241*g*	4,6
Observation ou visite des Grands Voiliers	*h*	—
Assistance aux Célébrations de Québec 1534-1984	*h*	—
Visite papale	*h*	—
Autres activités	653*f*	12,6
Total	5 192*e*	100
Nombre moyen d'activités	2,4	

6 – Période de réalisation des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984

Périodes / Indicateurs	1982 '000	1982 %	1984 '000	1984 %
Fin de semaine seulement				
Voyages-personnes	1 424*f*	59,1	1 050*e*	49,1
Nuitées	3 242*g*	36,6	2 419*g*	29,4
En semaine (avec ou sans fin de semaine)				
Voyages-personnes	981*f*	40,7	1 084*e*	50,7
Nuitées	5 567*g*	62,9	5 796*f*	70,4
Non spécifiée				
Voyages-personnes	*h*	—	*h*	—
Nuitées	*h*	—	*h*	—
Total				
Voyages-personnes	2 410*e*	100	2 140*e*	100
Nuitées	8 846*g*	100	8 230*f*	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

4.6 Durée des voyages

— En 1984 comme en 1982, la moitié des voyages-personnes des touristes canadiens des autres provinces effectués au Québec ont été de très courts voyages (deux nuits ou moins). Ces courts voyages représentent moins du quart de toutes les nuitées effectuées au Québec par ces touristes;

— À l'autre extrême, les longs voyages (dix nuits ou plus) effectués au Québec représentaient moins du dixième de tous les voyages-personnes effectués. Ces longs voyages représentent toutefois plus du tiers de toutes les nuitées effectuées;

— Entre ces deux extrêmes, les « voyages intermédiaires » c'est-à-dire ceux dont la durée varie entre 3 et 9 nuits représentent pratiquement 40,0 % de tous les voyages-personnes et autant en terme de nuitées;

— La durée moyenne des séjours au Québec a été de 3,8 nuits en 1984. C'est pratiquement la même durée moyenne qu'en 1982.

4.7 Moyens de transport utilisés

— En 1984, l'automobile a été le moyen de transport le plus utilisé par les touristes canadiens des autres provinces venus au Québec (67,6 % des voyages-personnes effectués). Elle a pratiquement engendré autant de nuitées (65,7 %).

Le second moyen de transport parmi les plus utilisés a été l'avion (18,9 % des voyages-personnes et 19,2 % des nuitées);

— La part relative de ces moyens de transport a légèrement changée entre 1982 et 1984, l'automobile tendant à perdre du terrain au profit de l'avion;

— D'un trimestre à l'autre, l'usage des différents moyens de transport a varié. La place de l'automobile demeure prépondérante et elle a été plus particulièrement utilisée lors du troisième trimestre (72,4 % des voyages-personnes effectués) et du quatrième trimestre (77,4 % des voyages-personnes effectués).

7 – Durée des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984*

Nuits Indicateurs	1982 '000	%	1984 '000	%
1				
Voyages-personnes	274*g*	11,4	382*f*	17,9
Nuitées	*h*	—	*h*	—
2				
Voyages-personnes	962*f*	39,9	714*f*	33,4
Nuitées	1 859*g*	21,0	1 351*g*	16,4
3				
Voyages-personnes	535*f*	22,2	275*g*	12,8
Nuitées	1 502*g*	17,0	*h*	—
4				
Voyages-personnes	168*g*	7,0	193*g*	9,0
Nuitées	*h*	—	*h*	—
5 à 9				
Voyages-personnes	268*g*	11,1	374*g*	17,5
Nuitées	1 400*g*	15,8	2 093*g*	25,4
10 ou plus				
Voyages-personnes	203*g*	8,4	202*g*	9,4
Nuitées	3 223*f*	36,4	2 854*g*	34,7
Total				
Voyages-personnes	2 410*e*	100	2 140	100
Nuitées	8 846*g*	100	8 230	100
Durée moyenne				
Nuits	3,7		3,8	

* Durée de la portion du voyage au Québec.

8 – Moyens de transport utilisés par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984

Moyens de transport Indicateurs	1982 '000	%	1984 '000	%
Automobile				
Voyages-personnes	1 761*e*	73,1	1 447*e*	67,6
Nuitées	6 239*g*	70,5	5 406*f*	65,7
Autobus				
Voyages-personnes	*h*	—	174*g*	8,1
Nuitées	*h*	—	*h*	—
Avion				
Voyages-personnes	336*g*	13,9	404*f*	18,9
Nuitées	*h*	—	1 579*g*	19,2
Autres				
Voyages-personnes	*h*	—	115*g*	5,4
Nuitées	*h*	—	*h*	—
Total				
Voyages-personnes	2 410*e*	100	2 140*e*	100
Nuitées	8 846*g*	100	8 230*f*	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

4.8 Distance moyenne parcourue

— Plusieurs catégories distinctes apparaissent en ce qui a trait à la distance parcourue lors des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984. La première est celle des courts voyages qui couvrent une distance inférieure à 320 km (33,1 % des voyages-personnes). La seconde est celle des longs voyages qui couvrent une distance supérieure à 640 km (31,3 % des voyages-personnes). Entre les deux se placent les « voyages intermédiaires » qui couvrent une distance variant entre 320 et 639 km (35,2 % des voyages-personnes);

— Dans l'ensemble, les voyages au Québec impliquent un déplacement sur une distance moyenne (aller-retour) de 1 354 km, distance quelque peu supérieure à celle constatée en 1982;

— La distance parcourue diffère nettement selon que l'un ou l'autre des différents moyens de transport est utilisé. Ainsi, la quasi-totalité (98,6 %) des voyages en avion est consacrée à des « voyages intermédiaires » sinon à des longs voyages. Par comparaison, les trois quarts des voyages en autobus se font sur une semblable distance, proportion qui est de la moitié dans le cas de l'automobile;

— Là encore, la confirmation que plus la distance parcourue est prononcée, plus l'avion est utilisé est évidemment plus une confirmation chiffrée qu'une découverte.

4.9 Composition des groupes

— En 1984, les deux tiers des voyages-personnes que les touristes canadiens des autres provinces ont effectué au Québec ont été faits par des adultes qui n'étaient pas accompagnés d'enfants âgés de 14 ans ou moins. Cette proportion a légèrement diminué par rapport à 1982. Dans ce groupe, plus de la moitié (61,0 %) des voyages-personnes ont été faits par des individus voyageant seuls.

9 – Distance moyenne parcourue par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de voyages au Québec en 1982 et 1984

	Voyages-personnes			
	1982		1984	
Distances en km	'000	%	'000	%
80 à 159	428*g*	17,8	381*f*	17,8
160 à 319	589*f*	24,4	328*f*	15,3
320 à 479	155*g*	6,4	220*g*	10,3
480 à 639	724*f*	30,0	532*f*	24,9
640 ou plus	501*f*	20,8	670*f*	31,3
Non spécifiée	*h*	—		
Total	2 410*e*	100	2 140*e*	100
Distance moyenne (aller)	563 km		677 km	

10 – Distance moyenne parcourue par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de voyages au Québec selon les principaux moyens de transport utilisés en 1984

	Voyages-personnes					
	Automobile		Autobus		Avion	
Distances en km	'000	%	'000	%	'000	%
80 à 319	650*f*	44,9	*h*	—	*h*	—
320 à 639	414*f*	28,6	130*g*	74,7	222*g*	55,0
640 ou plus	382*f*	26,4			176*g*	43,6
Non spécifiée	*h*	—	*h*	—	*h*	—
Total	1 447*e*	100	174*g*	100	404*f*	100

11 – Composition des groupes de touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1982 et 1984

	Voyages-personnes			
	1982		1984	
Composition des groupes	' 000	%	' 000	%
Une personne	986*f*	40,9	862*f*	40,3
Deux personnes ou plus	771*f*	32,0	551*f*	25,7
Sous-total des adultes seulement	1 757*f*	72,9	1 413*e*	66,0
Une personne avec enfant(s)	183*g*	7,6	167*g*	7,8
Deux personnes ou plus avec enfant(s)	470*g*	19,5	559*f*	26,1
Sous-total des adultes avec enfant(s)	653*f*	27,1	726*f*	33,9
Total	2 410*e*	100	2 140*e*	100

4.10 Proportions dépenses au Québec par les Canadiens des autres provinces — dépenses dans les autres provinces canadiennes par les Québécois *

Dépenses totales

— C'est à plus d'un demi-milliard que se chiffre le montant des dépenses totales faites par les touristes canadiens des autres provinces pour venir au Québec en 1984. Un montant plus important qu'en 1982;

— En contrepartie, c'est à un peu plus de 400 millions que se chiffre le montant de dépenses totales faites par les touristes québécois dans d'autres provinces canadiennes en 1984. Un montant moins important qu'en 1982;

— La différence entre l'un et l'autre fait apparaître un solde nettement positif pour le Québec en 1984 alors qu'il n'y avait pratiquement aucun solde en 1982.

Il faut rappeler que dans ces dépenses totales apparaissent les montants payés chez eux par les Canadiens des autres provinces pour se rendre au Québec. De la même manière apparaissent les montants payés au Québec par les Québécois pour faire des voyages vers les autres provinces canadiennes.

* Il faut rappeler qu'en l'absence de coefficient de variation, les estimations relatives aux dépenses en 1982 doivent être utilisées avec circonspection. Elles doivent être considérées comme des ordres de grandeur uniquement. Les coefficients de variation sont fournis pour 1984. Par ailleurs, la prudence que l'on doit avoir en interprétant des estimations sur les dépenses n'est pas particulière à cette enquête lorsque l'on sait la difficulté qu'ont les répondants à quelque enquête que ce soit à se rappeler avec précision les montants qu'ils ont dépensés.

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

Dépenses à destination

— C'est à plus de 400 millions que se chiffre le montant de dépenses à destination faites par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984. Un montant plus important qu'en 1982;

— En contrepartie, c'est à un peu plus de 300 millions que se chiffre le montant de dépenses à destination faites par les touristes québécois dans d'autres provinces canadiennes en 1984. Un montant moins important qu'en 1982;

— Là encore, la différence entre l'un et l'autre fait apparaître un solde nettement positif pour le Québec en 1984 alors qu'il n'y avait pratiquement aucun solde en 1982.

Il faut rappeler que les dépenses à destination sont le véritable reflet de ce que les touristes ont effectivement dépensé à destination;

— Même si la dépense des Canadiens des autres provinces au Québec est plus importante que la dépense des Québécois dans les autres provinces canadiennes, le fait qu'un plus grand nombre de voyages-personnes de Canadiens se soit fait au Québec (2 140 000) comparativement au nombre de voyages-personnes effectué par les Québécois dans les autres provinces (1 645 000) a pour conséquence de donner une dépense moyenne à destination pratiquement équivalente. Elle est de:

196 $ pour le séjour de chaque voyage-personne de Canadiens des autres provinces au Québec;

191 $ pour le séjour de chaque voyage-personne de Québécois dans les autres provinces canadiennes;

— Cet écart est un peu plus important si l'on tient compte de la durée du séjour différente des uns et des autres. La dépense moyenne par nuitée devient alors:

51 $ pour les voyages-personnes fait au Québec par les Canadiens. La durée moyenne de leur séjour est de 3,8 nuits;

35 $ pour les voyages-personnes faits au Canada par les Québécois. La durée moyenne de leur séjour est de 5,4 nuits.

4.11 Dépenses selon les trimestres

— C'est au cours du troisième trimestre qu'a été effectué la plus grande partie des dépenses à destination (38,0 %) faites par les touristes canadiens des autres provinces qui ont voyagé au Québec en 1984. En terme d'importance des dépenses effectuées, le second trimestre suit avec près du quart des dépenses à destination. Premier et quatrième trimestres ont le même poids;

— Si c'est au cours du troisième trimestre que les touristes canadiens des autres provinces dépensent le plus au Québec, c'est aussi à cette époque qu'ils sont les plus nombreux à voyager (34,0 % des voyages-personnes).

4.12 Dépenses selon les buts des voyages

— Le montant effectivement dépensé au Québec en 1984 pour les voyages d'agrément est de 160 millions[f]. Ces voyages ont engendré un peu plus d'un tiers (37,8 %) de toutes les dépenses à destination faites par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984. On se rappelle que ces dépenses à destination excluent les frais de transport achetés et payés dans les provinces d'origine. À titre de comparaison, les voyages d'agrément ont engendré 38,8 % de tous les voyages-personnes et 34,3 % de toutes les nuitées des Canadiens des autres provinces au Québec;

— Le montant effectivement dépensé au Québec en 1984 pour les voyages ayant pour but la visite de parents ou d'amis est de 140 millions[f]. C'est pratiquement autant que pour les voyages d'agrément. Ces voyages ont engendré un tiers (33,0 %) de toutes les dépenses à destination faites par les touristes canadiens des autres provinces en 1984. Cette proportion des dépenses est moins importante que celle des voyages-personnes (37,6 %) et des nuitées (46,6 %);

— Le constat est inverse en ce qui concerne les voyages d'affaires qui, avec pratiquement 110 millions[f], représentent 26,1 % des dépenses à destination des Canadiens des autres provinces au Québec en 1984. En comparaison, ces voyages d'affaires représentent 20,1 % des voyages-personnes et encore moins en terme de nuitées;

— Tout cela fait que la dépense moyenne par voyage-personne de touristes canadiens des autres provinces au Québec diffère substantiellement selon les buts de voyage. Elle est de:

225 $ pour les voyages d'affaires;

191 $ pour les voyages d'agrément;

172 $ pour les voyages ayant pour but la visite de parents ou d'amis.

Rappelons que la dépense moyenne à destination tous buts de voyage confondus est de 196 $.

12 – Dépenses des touristes canadiens au Québec et des touristes québécois au Canada en 1982 et 1984

Destinations	Dépenses totales '000 $	Dépenses à destination '000 $
1982		
Canadiens au Québec	495 807	356 883
Québécois au Canada	491 926	369 305
1984		
Canadiens au Québec	586 019[e]	420 316[e]
Québécois au Canada	429 790[e]	314 778[f]

13 – Dépenses par trimestre faites par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de leurs voyages au Québec en 1984

Trimestres	Dépenses totales ' 000 $	%	Dépenses à destination ' 000 $	%
1er	108 114[f]	18,4	85 004[f]	20,2
2e	141 692[f]	24,2	95 490[f]	22,7
3e	225 312[f]	38,4	159 528[f]	38,0
4e	110 901[f]	18,9	80 294[f]	19,1
Total	586 019[e]	100	420 316[e]	100

14 – Dépenses par but de voyages faites par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de leurs voyages au Québec en 1984

Buts	Dépenses totales '000	%	Dépenses à destination '000	%
Affaires	182 332[f]	31,1	109 702[f]	26,1
Visites de parents ou d'amis	173 907[f]	29,7	138 618[f]	33,0
Agrément	209 689[f]	35,8	158 810[f]	37,8
Raisons personnelles	16 034[g]	2,7	[h]	—
Non spécifié	[h]	—	[h]	—
Total	586 019[e]	100	420 316[e]	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

4.13 Dépenses totales par classe

— Les petites dépenses c'est-à-dire celles inférieures à 200 $ totalisent 12,1 % des dépenses totales faites par les Canadiens des autres provinces pour venir au Québec. Il faut se rappeler que les dépenses totales englobent tout ce que les touristes disent avoir dépensé pour faire leur voyage, y compris les montants payés dans leur province d'origine pour payer des titres de transport ou des forfaits. Pratiquement la moitié (46,7 %) des voyages-personnes ont engendré de petites dépenses;

— Les « dépenses intermédiaires » c'est-à-dire celles inférieures à 600 $ totalisent 53,3 % des dépenses totales. Pratiquement les quatre cinquième (78,6 %) des voyages-personnes ont engendré de semblables dépenses;

— À l'autre extrême, les grosses dépenses, c'est-à-dire celles supérieures à 1 000 $ totalisent 32,9 % des dépenses totales. 6,3 % des voyages-personnes ont engendré de telles dépenses.

4.14 Dépenses selon les fins de chaque dépense

— La part des dépenses consacrées au transport est prédominante. Elle accapare près du tiers (29,3 %) des dépenses totales effectuées pour venir au Québec. À cela, il faut ajouter une partie des sommes dépensées dans des voyages à forfait qui représentent 8,3 % des dépenses totales.

Le deuxième plus important poste de dépenses est celui des aliments et boissons qui représente le cinquième (21,9 %) des dépenses totales.

L'hébergement vient en troisième lieu (16,4 %), suivi des achats divers (12,4 %) et, finalement, du loisir et du divertissement (9,4 %).

15 – Dépenses totales et voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec selon les classes de dépenses en 1984

Classes de dépenses	Dépenses totales '000	Dépenses totales %	Voyages-personnes '000	Voyages-personnes %
Moins de 200 $	70 853[f]	12,1	1 001[f]	46,7
200 à 599 $	241 430[f]	41,2	683[f]	31,9
600 à 999 $	81 005[f]	13,8	109[g]	5,1
1 000 $ ou plus	192 731[f]	32,9	134[g]	6,3
Non spécifiée — Non déclarée	—	—	213[g]	10,0
Total	586 019[e]	100	2 140[e]	100

16 – Dépenses totales des touristes canadiens des autres provinces pour venir au Québec selon les fins des dépenses en 1984*

Fins	'000 $	%
Transport (aller-retour)	172 000	29,3
Voyages tous frais compris (forfaits)	49 000	8,3
Déplacements locaux	13 000	2,3
Hébergement	96 000	16,4
Aliments et boissons	128 000	21,9
Loisirs et divertissement	55 000	9,4
Autres (achats divers)	73 000	12,4
Total	586 000	100

* Une partie seulement des dépenses a été répartie selon les fins des dépenses par les répondants. Il a été fait l'hypothèse que la répartition obtenue pour les dépenses ainsi réparties est la même que pour la totalité des dépenses effectuées.

4.15 Dépenses selon les moyens de transport

— Les dépenses les plus importantes sont celles qui sont faites lors de voyages en automobile. Elles représentent pratiquement 300 millions[f], soit la moitié des dépenses totales faites pour effectuer les voyages au Québec. En comparaison, 67,6 % des voyages-personnes s'étaient faits en automobile;

— Les dépenses faites lors de voyages en autobus (7,0 % des dépenses), soit plus de 40 millions[f], sont pratiquement équivalentes aux voyages-personnes effectués avec ce moyen de transport (8,1 % des voyages-personnes);

— Le poids des dépenses faites lors de voyages en avion (210 millions[f], soit 35,8 % des dépenses) est deux fois plus important que celui des voyages-personnes effectués avec ce moyen de transport (18,9 % des voyages-personnes). Cela s'explique, là aussi, en grande partie par la cherté du transport aérien.

17 – Dépenses totales des touristes canadiens des autres provinces au Québec selon les moyens de transport utilisés en 1984

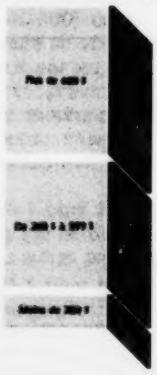
Moyens de transport	'000	%
Automobile	297 223[e]	50,7
Autobus	41 386[f]	7,0
Train	35 196[f]	6,0
Avion	210 338[f]	35,8
Autres	[h]	—
Total	586 019[e]	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

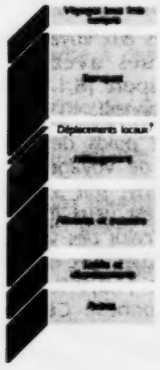
Les caractéristiques des dépenses des touristes canadiens en 1984

Les dépenses totales par voyage-personne

La répartition des dépenses totales



Les fins des dépenses



18 – Moyens d'hébergement utilisés par les touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 *

Moyens d'hébergement Indicateurs	'000	%
Hôtels (incluant maisons pour touristes)		
Voyages-personnes	590*f*	25,5
Nuitées	2 115*g*	22,7
Motels		
Voyages-personnes	157*g*	6,8
Nuitées	*h*	–
Terrains de camping ou parcs pour roulottes		
Voyages-personnes	173*g*	7,5
Nuitées	*h*	–
Chalets ou cabines loués		
Voyages-personnes	*h*	–
Nuitées	*h*	–
Sous-total hébergement commercial		
Voyages-personnes	949*f*	41,0
Nuitées	3 280*g*	35,2
Résidence de parents ou d'amis		
Voyages-personnes	1 126*e*	48,7
Nuitées	4 886*f*	52,4
Chalets ou maisons de villégiature privés		
Voyages-personnes	142*g*	6,1
Nuitées	*h*	–
Autres moyens		
Voyages-personnes	*h*	–
Nuitées	*h*	–
Non spécifié		
Voyages-personnes	*h*	–
Nuitées	*h*	–
Total		
Voyages-personnes	2 312*e*	100
Nuitées	9 321*f*	100

* Étant donné qu'un certain nombre de voyages-personnes ont été effectués en utilisant deux ou plusieurs moyens d'hébergement au cours d'un même voyage, le nombre total est supérieur à celui des voyages-personnes véritablement effectués.

4.16 Moyens d'hébergement

— En 1984, le moyen d'hébergement le plus utilisé est, de loin, la résidence de parents et d'amis (48,7 % des voyages-personnes et 52,4 % des nuitées). Sa part relative est restée pratiquement la même qu'en 1982.

Il est suivi des moyens d'hébergement commerciaux regroupant les motels, les hôtels (incluant les maisons pour touristes), les campings et les chalets loués qui ont accaparé 41,0 % des voyages-personnes et 35,2 % des nuitées. Parmi eux, la part de l'hôtel est prépondérante;

— La durée moyenne de séjour varie quelque peu d'un moyen d'hébergement à l'autre;

— Les moyens d'hébergement utilisés varient considérablement selon le but. C'est ainsi que:

les voyages d'agrément privilégient l'hébergement commercial (62,0 % des voyages-personnes alors que 33,0 % sont faits dans de l'hébergement chez des parents ou des amis et dans des chalets ou maisons de villégiature privés);

les voyages pour visiter des parents ou des amis privilégient l'hébergement chez ces derniers (86,1 % des voyages-personnes alors que 10,6 % sont faits dans de l'hébergement commercial);

les voyages d'affaires privilégient l'hébergement commercial (56,6 % des voyages-personnes) bien que le recours à de l'hébergement chez des parents ou des amis soit important (37,2 % des voyages-personnes).

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

5. Données régionalisées sur les voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

5.1 Régions touristiques de destination au Québec

— En 1984 tout comme en 1982, c'est la région touristique de Montréal qui a accueilli le plus grand nombre (plus de la moitié) de voyages-personnes faits par les touristes canadiens des autres provinces au Québec. Suit celle de Québec;

— Une proportion importante (28,9 %) de voyages-personnes n'a pas été attribuée à une région touristique en particulier étant donné qu'il n'y avait pas de région spécifique de destination durant le voyage effectué.*

19 – Régions touristiques de destination des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984*

Destinations	Voyages-personnes '000	%	Nuitées '000	%
Îles-de-la-Madeleine	*h*	—	*h*	—
Gaspésie	*h*	—	*h*	—
Bas-Saint-Laurent	*h*	—	*h*	—
Québec	221*g*	10,3	*h*	—
Charlevoix	*h*	—	*h*	—
Pays-de-l'Érable	*h*	—	*h*	—
Coeur-du-Québec	*h*	—	*h*	—
Estrie	*h*	—	*h*	—
Richelieu—Rive-Sud	*h*	—	*h*	—
Lanaudière	*h*	—	*h*	—
Laurentides	*h*	—	*h*	—
Montréal	1 114*e*	52,1	3 648*g*	44,3
Outaouais	*h*	—	*h*	—
Abitibi-Témiscamingue	*h*	—	*h*	—
Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau	*h*	—	*h*	—
Duplessis	*h*	—	*h*	—
Manicouagan	*h*	—	*h*	—
Nouveau-Québec—Baie-James	*h*	—	*h*	—
Non spécifiée	618*f*	28,9	2 501*g*	30,4
Total	2 140*e*	100	8 230*f*	100

5.2 Régions administratives de destination au Québec

— En 1984, plus de la moitié (53,6 %) des voyages-personnes des touristes canadiens des autres provinces effectués au Québec avaient comme destination la région administrative de Montréal.

La seconde région administrative parmi les plus réceptrices a été celle de Québec (11,6 % des voyages-personnes).

20 – Régions administratives de destination des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

Destinations	Voyages-personnes '000	%	Nuitées '000	%
Bas-Saint-Laurent—Gaspésie	*h*	—	*h*	—
Saguenay—Lac-Saint-Jean	*h*	—	*h*	—
Québec	248*g*	11,6	1 227*g*	14,9
Trois-Rivières	*h*	—	*h*	—
Estrie	*h*	—	*h*	—
Montréal	1 147*e*	53,6	3 827*f*	46,5
Outaouais	*h*	—	*h*	—
Nord-Ouest	*h*	—	*h*	—
Côte-Nord	*h*	—	*h*	—
Nouveau-Québec	*h*	—	*h*	—
Non spécifiée	618*f*	28,9	2 501*g*	30,4
Total	2 140*e*	100	8 230*f*	100

* Une autre explication serait liée à la méthodologie de l'enquête. En effet, au cours de chaque enquête trimestrielle, les répondants devaient indiquer le nombre total de voyages qu'ils avaient effectué mais ne fournissaient des renseignements détaillés que sur un maximum de huit voyages. Ainsi, on ne peut connaître la destination de certains voyages chez ceux qui ont fait de très nombreux voyages. Cette particularité doit particulièrement affecter les régions frontalières du Québec.

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

5.3 Régions métropolitaines et agglomérations urbaines de destination au Québec

— En 1984, la métropole du Québec attire à elle seule plus de la moitié (52,3 %) des voyages-personnes des touristes canadiens des autres provinces au Québec et pratiquement autant de nuitées. C'est donc dire que la quasi-totalité des voyages effectués dans la région administrative de Montréal ont comme véritable destination la région métropolitaine de Montréal.

La région métropolitaine de Québec arrive en second lieu (10,2 % des voyages-personnes). Là encore, la quasi-totalité des voyages effectués dans la région administrative de Québec ont donc eu comme véritable destination la région métropolitaine de Québec.

5.4 Provinces d'origine des touristes voyageant au Québec

— En 1984, près de 9 voyages sur 10 (87,9 %) que les Canadiens des autres provinces ont réalisés au Québec ont eu, comme point de départ, la province d'Ontario. Cette proportion est pratiquement la même qu'en 1982.

Toutes proportions gardées, c'est au cours du quatrième trimestre que les Ontariens sont venus en plus grand nombre.

21 – Régions métropolitaines et agglomérations urbaines de destination des touristes canadiens des autres provinces en 1984

Destinations	Voyages-personnes '000	Voyages-personnes %	Nuitées '000	Nuitées %
Québec	219*g*	10,2	*h*	—
Montréal	1 120*e*	52,3	3 662*f*	44,5
Hull	*h*	—	*h*	—
Trois-Rivières	*h*	—	*hg*	14,9
Chicoutimi-Jonquière	*h*	—	*h*	—
Sherbrooke	*h*	—	*h*	—
Rimouski	*h*	—	*h*	—
Autres parties du Québec	*h*	—	*h*	—
Total	2 140*e*	100	8 230*f*	100

22 – Origine des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

Origine	Voyages-personnes '000	Voyages-personnes %	Nuitées '000	Nuitées %
Ontario	1 880*e*	87,9	6 431*f*	78,1
Nouveau-Brunswick et Maritimes	157*g*	7,3	*h*	—
Prairies et Colombie-Britannique	102*g*	4,8	*h*	—
Total	2 140*e*	100	8 230*f*	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

6. Les caractéristiques socio-économiques des touristes canadiens des autres provinces en 1984

6.1 Sexe

— En 1984, hommes et femmes des autres provinces canadiennes sont aussi nombreux à avoir voyagé au Québec.

6.2 Statut matrimonial

— En 1984, plus de la moitié (51,2 %) des voyages des touristes canadiens des autres provinces faits au Québec ont été faits par des personnes mariées. Cette proportion est pratiquement la même qu'en 1982.

6.3 Âge

— Les touristes canadiens des autres provinces qui ont le plus voyagé au Québec en 1984 appartiennent au groupe d'âge des 25 à 34 ans. Suivent les 35 à 44 ans.

6.4 Niveau de scolarité

— En 1984, les touristes canadiens des autres provinces qui ont le plus voyagé appartiennent au groupe dont le niveau de scolarité est de 8 à 12 années (secondaire non complété). Viennent ensuite ceux ayant un niveau universitaire.

6.5 Revenus du ménage

— En 1984, les touristes canadiens des autres provinces qui ont le plus voyagé au Québec avaient un revenu du ménage de 45 000 $ ou plus. Ils étaient suivis de ceux ayant un revenu de 25 000 à 34 999 $; :

— Plus des deux tiers (67,2 %) des touristes canadiens des autres provinces venus au Québec en 1984 avaient un revenu supérieur à 25 000 $.

23 – Sexe des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984

Sexe	Voyages-personnes '000	%
Hommes	905*f*	42,3
Femmes	889*f*	41,5
Enfants des deux sexes âgés de 14 ans ou moins et non spécifié	345*f*	16,1
Total	2 140*e*	100

24 – Statut matrimonial des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984

Statut	Voyages-personnes '000	%
Célibataire	916*f*	42,8
Marié(e) ou union consensuelle	1 096*e*	51,2
Veuf(ve)	128*f*	6,0
Séparé(e) ou divorcé(e)		
Total	2 140*e*	100

25 – Âge des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984

Âge	Voyages-personnes '000	%
14 ans ou moins et non spécifié	345*f*	16,1
15 à 19 ans	177*g*	8,3
20 à 24 ans	209*g*	9,8
25 à 34 ans	491*f*	22,9
35 à 44 ans	422*f*	19,7
45 à 54 ans	171*g*	8,0
55 à 64 ans	222*g*	10,4
65 ans ou plus	104*g*	4,8
Total	2 140*e*	100

26 – Niveau de scolarité des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984

Niveau de scolarité	Voyages-personnes '000	%
8 années ou moins	103*g*	4,8
8 à 12 années (secondaire non complété)	626*f*	29,3
12 à 14 années (secondaire complété et post-secondaire non complété)	235*g*	11,0
Post-secondaire complété avec diplôme ou certificat	277*g*	12,9
Degré universitaire	555*f*	25,9
Âgés de 14 ans ou moins et non spécifié	345*f*	16,1
Total	2 140*e*	100

27 – Revenus du ménage des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984

Revenus du ménage	Voyages-personnes '000	%
Moins de 14 999 $	115*g*	5,4
15 000 $ à 24 999 $	265*g*	12,4
25 000 $ à 34 999 $	385*f*	18,0
35 000 $ à 44 999 $	292*g*	13,6
45 000 $ ou plus	759*f*	35,5
Non spécifié	325*f*	15,2
Total	2 140*f*	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

7. Quelques caractéristiques des voyages d'agrément effectués au Québec en 1984 par les touristes canadiens des autres provinces

— Les touristes canadiens des autres provinces ont effectué 831 000*f* voyages-personnes d'agrément au Québec en 1984, soit 38,8 % des voyages faits par les touristes canadiens au Québec pour tous buts de voyage. Ces voyages des touristes canadiens d'agrément au Québec ont entraîné 2 823 000*g* nuitées soit 34,3 % des nuitées effectuées pour tous buts;

— La durée moyenne de séjour pour les voyages des touristes d'agrément (3,4 nuits) au Québec est moins longue que celle des touristes venus pour rendre visite à des parents ou à des amis (4,8 nuits) ou venus pour tous buts confondus (3,7 nuits);

— Les 2 régions touristiques qui ont reçu le plus grand nombre de touristes canadiens en voyage d'agrément sont successivement Montréal (289 000*g* voyages-personnes soit 34,8 % de tous les voyages-personnes d'agrément) et Québec (131 000*g* voyages-personnes soit 15,8 %). Ces régions touristiques ont très certainement reçu un plus grand nombre de touristes étant donné que 359 000 voyages-personnes (43,2 % des voyages-personnes effectués) n'ont pas eu une seule mais au contraire plusieurs destinations. De ce fait, ils n'ont pas été comptabilisé dans les destinations spécifiques de Montréal et de Québec;

— Les deux régions administratives qui ont reçu le plus grand nombre de touristes canadiens en voyage d'agrément sont également Montréal (307 000*f* voyages-personnes soit 36,9 % de tous les voyages d'agrément) et Québec (131 000*g* voyages-personnes soit 15,8 %). Les mêmes commentaires que ceux fournis pour les régions touristiques s'appliquent dans le cas des régions administratives en ce qui concerne le grand nombre de voyages-personnes ayant des destinations non-spécifiées;

— Le poids des régions métropolitaines de Montréal ou de Québec dans les voyages d'agrément effectués dans les régions tant administratives que touristiques de Montréal ou de Québec par les Canadiens des autres provinces est prédominant (95,0 % pour Montréal et 100 % pour Québec);

— Les voyages des touristes canadiens des autres provinces venus au Québec dans un but d'agrément ont engendré, à destination, des dépenses de 158 810 000 $, soit 37,8 % des dépenses déboursées lors des voyages des touristes pour tous buts;

— La dépense moyenne à destination, par séjour, pour chaque voyage de touristes canadiens d'agrément au Québec est de 191 $;

— Les moyens d'hébergement les plus utilisés par les touristes canadiens des autres provinces lors de leurs voyages d'agrément au Québec sont successivement:

l'hébergement commercial (565 000*f* voyages-personnes ou 62,0 % de tous les voyages-personnes d'agrément effectués);

la résidence de parents ou d'amis (210 000*g* voyages-personnes ou 23,1 %).

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

8. Conclusion

Les pronostics qui indiquaient que l'année 1984 serait une année exceptionnelle pour le tourisme pratiqué au Québec par les Canadiens des autres provinces ne se sont pas trouvés confirmés.

Entre 1982 et 1984, le nombre de voyages-personnes effectués et le nombre de nuitées qu'ils ont engendré aurait eu tendance à légèrement diminuer. Si l'on tient compte du fait qu'il s'agit d'estimations issues de sondages auxquels il faut nécessairement ajouter des variations sous forme de marges d'erreur, on peut avancer tout au plus que la situation n'aurait pas changé entre 1982 et 1984. En reculant dans le temps, la réalité observée en 1984 serait pratiquement la même que celle observée en 1980.

Les séquelles de la période particulièrement difficile sur le plan économique qui a été traversée expliquent que le trimestre qui a connu la plus mauvaise performance est le premier trimestre de 1984. Au fur et à mesure que se manifestait la reprise, les voyages-personnes effectués augmentaient. C'est ainsi que le troisième trimestre 1984 se comparait à celui de 1982 alors que le quatrième était meilleur.

Dans l'ensemble, les Canadiens des autres provinces qui viennent au Québec en tant que touristes, pour tous buts de voyage, représentent un marché important: 2 140 000 voyages-personnes, 8 230 000 nuitées et 420 millions de dépenses faites au Québec en 1984.

Parmi toutes les formes de tourisme, le tourisme d'agrément aura une fois de plus confirmé son importance en 1984. À lui seul, il accapare près de 40,0 % des voyages-personnes ainsi que des dépenses des touristes canadiens faits au Québec (160 millions) et le tiers des nuitées. Il a peu changé par rapport à 1982 et même à 1980.

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

9. Annexes

9.1 Tableaux-synthèses comparatifs

28 – Synthèse trimestrielle des voyages de toutes durées et pour tous buts en 1984

Voyages-personnes trimestre	Québécois à l'extérieur du Québec	Québécois au Québec	Québécois toutes destinations	Canadiens des autres provinces au Québec
Ensemble des voyages				
1er '000	863e	4 015d	4 878d	404f
%	21,7	22,0	22,0	15,7
2e '000	943e	4 381d	5 324d	601e
%	23,7	24,0	24,0	23,3
3e '000	1 575e	5 789d	7 364d	851e
%	39,6	31,8	33,2	33,0
4e '000	601e	4 034d	4 635d	719e
%	15,0	22,1	20,8	27,9
Total '000	3 982d	18 219c	22 201c	2 575d
%	100	100	100	100
Voyages de moins de 24 heures				
1er '000	146f	1 308e	1 454e	60g
%	29,4	25,1	25,5	13,8
2e '000	166f	1 283e	1 449e	73g
%	33,4	24,6	25,4	16,8
3e '000	115f	1 402e	1 517e	122g
%	23,1	26,9	26,6	28,1
4e '000	70f	1 218e	1 288e	179f
%	14,1	23,4	22,6	41,2
Total '000	497e	5 211d	5 708d	434f
%	100	100	100	100
Voyages de plus de 24 heures				
1er '000	717e	2 707d	3 424d	344f
%	20,6	20,8	20,8	16,1
2e '000	777e	3 098d	3 875d	528e
%	22,2	23,8	23,5	24,7
3e '000	1 460e	4 387d	5 847d	729e
%	41,9	33,7	35,5	34,1
4e '000	531e	2 816d	3 347d	540e
%	15,3	21,6	20,3	25,2
Total '000	3 485d	13 008c	16 493c	2 140d
%	100	100	100	100

29 – Synthèse trimestrielle des nuitées occasionnées par les voyages des touristes pour tous buts en 1984

Trimestres Nuités	Québécois à l'extérieur du Québec	Québécois au Québec	Québécois toutes destinations	Canadiens des autres provinces au Québec
1er '000	8 224f	6 467f	14 691e	1 282g
%	28,7	18,1	22,8	15,6
2e '000	6 005f	7 369f	13 374e	1 756g
%	21,0	20,6	20,8	21,3
3e '000	10 804e	15 016e	25 820e	3 493f
%	37,8	33,7	40,1	42,4
4e '000	3 584f	6 890f	10 474e	1 699g
%	12,5	19,3	16,3	20,6
Total '000	28 617e	35 742e	64 359d	8 230f
%	100	100	100	100

30 – Synthèse trimestrielle des dépenses totales des voyages de toutes durées et pour tous buts en 1984

Trimestres Dépenses totales	Québécois au Québec	Québécois à l'extérieur du Québec	Québécois toutes destinations	Résidants des autres provinces canadiennes au Québec
1er '000	304 185f	534 786e	838 971e	125 332f
%	20,8	30,3	26,0	19,4
2e '000	304 680f	359 073f	663 753e	146 479f
%	20,8	20,4	20,6	22,6
3e '000	544 770e	623 057e	1 167 827e	233 436f
%	37,2	35,3	36,2	36,1
4e '000	310 217f	246 598f	556 815e	142 063f
%	21,2	14,0	17,2	21,9
Total '000	1 463 852e	1 763 514e	3 227 366e	647 310e
%	100	100	100	100

c 1,1 à 2,5 % *d* 2,6 à 5,0 % *e* 5,1 à 10,0 % *f* 10,1 à 16,5 % *g* 16,6 à 25,0 % *h* plus de 25,0 %

31 – Principales caractéristiques des voyages des Canadiens des autres provinces au Québec selon le but des voyages en 1984

Buts	Ensemble	Voyages-personnes Moins de 24 heures	Voyages-personnes Plus de 24 heures	Nuitée	Ensemble des voyages Dépenses totales $	Ensemble des voyages Dépenses à destination $
Affaires						
'000	588[f]	157[g]	431[f]	[h]	201 118[f]	117 729[f]
%	22,8	36,1	20,1	—	31,1	26,0
Visite de parents						
'000	912[f]	108[g]	804[f]	3 835[f]	176 425[f]	139 791[f]
%	35,4	24,8	37,6	46,6	27,3	30,8
Agrément						
'000	975[f]	144[f]	831[f]	2 823[g]	245 261[f]	181 712[f]
%	37,9	33,1	38,8	34,3	37,9	40,1
Raisons personnelles						
'000	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]
%	—	—	—	—	—	—
Non spécifié						
'000	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]	[h]
%	—	—	—	—	—	—
Total						
'000	2 575[e]	435[f]	2 140[e]	8 230[e]	647 310[e]	453 668[e]
%	100	100	100	100	100	100

32 – Synthèse trimestrielle de toutes les dépenses des voyages de toutes durées et pour tous buts en 1984*

Trimestres Dépenses	Québécois à Québec	Québécois à l'extérieur du Québec	Québécois au Québec pour voyages à l'extérieur du Québec	Québécois toutes destinations	Résidants des autres provinces canadiennes au Québec
1er					
'000	300 394[f]	339 526[f]	195 260[f]	835 180[e]	92 514[g]
%	20,8	28,9	33,1	26,0	20,3
2e					
'000	302 322[f]	235 886[f]	123 187[f]	661 395[e]	98 036[g]
%	20,9	20,1	20,9	20,6	21,6
3e					
'000	531 639[e]	460 215[e]	162 842[f]	1 154 696[e]	162 374[f]
%	36,9	39,2	27,7	36,0	35,8
4e					
'000	308 438[f]	138 857[g]	107 741[g]	555 036[e]	100 744[g]
%	21,3	11,8	18,3	17,3	22,2
Total					
'000	1 442 793[e]	1 174 484[e]	589 030[e]	3 206 307[e]	453 668[f]
%	100	100	100	100	100

* L'utilisation du modèle mathématique de redistribution fait qu'il y a une légère perte d'information lorsque ces estimations sont comparées aux dépenses totales.

9.2 Questionnaire de l'enquête

Statistics Canada Statistique Canada

DOCUMENT CONFIDENTIEL
une fois rempli

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada de 1970 - 71 - 72

ENQUÊTE SUR LES VOYAGES (DEUXIÈME TRIMESTRE)

1 [0 6] N° de la formule
2 [ ] N° de dossier
3 [0 7 8 4] Date d'enquête
4 [ ] N° de tâche
5 [ ] N° de page/ligne du DM
6 [ ] Taille du ménage
7 Prénom
8 Nom de famille

PRÉSENTATION AU MOMENT DE L'ENQUÊTE SUR LA POPULATION ACTIVE

. . . a été choisi(e) au hasard parmi les membres de votre ménage pour participer à l'enquête de 1984 sur les voyages. Cette enquête a pour but de recueillir des renseignements sur les voyages et le tourisme, l'une des principales industries du Canada.

J'aimerais vous demander si . . . a fait un voyage qui s'est terminé au cours de la période de trois mois allant du 1er avril au 30 juin 1984. Par "voyage", j'entends chaque fois que . . . a fait un voyage aller-retour qui l'a conduit(e) à 50 milles (80 km) ou plus de son domicile. Ne tenez pas compte des voyages que . . . a faits:

à titre de membre du personnel voyageant à bord d'un autobus, d'un avion, d'un camion, etc.;
pour se rendre à son travail ou à l'école;
pour déménager.

9. EST-CE QUE . . . A FAIT UN VOYAGE QUI L'A CONDUIT(E) À 50 MILLES (80 KM) OU PLUS DE SON DOMICILE ET QUI S'EST TERMINÉ AU COURS DE LA PÉRIODE DE TROIS MOIS ALLANT DU 1er AVRIL AU 30 JUIN 1984?

Oui 1 ○ → Non 2 ○ → *Passez à la question 28.*

SI LE RÉPONDANT CHOISI N'EST PAS DISPONIBLE, PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC LA PERSONNE CHOISIE, COMME ON VOUS L'EXPLIQUE DANS VOTRE MANUEL DE L'INTERVIEWER.

Date	Heure
Rappel	Rappel
Adresse	No. de téléphone

PRÉSENTATION AU MOMENT DE L'INTERVIEW SUR PLACE OU AU TÉLÉPHONE

Vous avez été choisi(e) au hasard parmi les membres de votre ménage pour participer à l'enquête de 1984 sur les voyages. Cette enquête a pour but de recueillir des renseignements sur les voyages et le tourisme, l'une des principales industries du Canada.

J'aimerais vous poser des questions sur les voyages que vous avez pu faire et qui se sont terminés au cours de la période de trois mois allant du 1er avril au 30 juin 1984. Par "voyage", j'entends chaque fois que vous avez fait un voyage aller-retour qui vous a conduit(e) à 50 milles (80 km) ou plus de votre domicile. Ne tenez pas compte des voyages que vous avez faits:

à titre de membre du personnel voyageant à bord d'un autobus, d'un avion, d'un camion, etc.;
pour vous rendre au travail ou à l'école;
pour déménager.

10. AU TOTAL, COMBIEN DE VOYAGES DE 50 MILLES (80 KM) OU PLUS AVEZ-VOUS FAITS QUI SE SONT TERMINÉS AU COURS DE LA PÉRIODE DE TROIS MOIS ALLANT DU 1er AVRIL AU 30 JUIN 1984?

INSCRIVEZ LE NOMBRE DE VOYAGES [ ]

8-5400-27 5-84 TB/CT-REG 8102503

Canada

VOYAGE 1

EN COMMENÇANT PAR LE PREMIER VOYAGE QUI S'EST TERMINÉ AU COURS DE CETTE PÉRIODE:

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

VILLE (la plus proche)

PROVINCE — RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE? *(Si l'enquêté est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)*

VILLE (la plus proche) — PROVINCE/ÉTAT

PAYS (si hors du Canada) — RÉSERVÉ AU BUREAU

13. ENVIRON À QUELLE DISTANCE SE TROUVE _____ DE VOTRE DOMICILE?
(RÉPÉTEZ LA DESTINATION DÉCLARÉE À LA QUESTION 12)

Milles 1 ○
Kilomètres 2 ○ — Inscrivez le nombre

14. Y COMPRIS VOUS-MÊME COMBIEN DE PERSONNES DEMEURANT ENCORE ICI ONT ÉGALEMENT FAIT CE VOYAGE?

moins de 15 ans — 15 ans et plus

15. ÉTAIT-CE UN VOYAGE DE FIN DE SEMAINE?

Oui 1 ○ Non 2 ○

16. COMBIEN DE NUITS AVEZ-VOUS PASSÉES À L'EXTÉRIEUR DE CHEZ VOUS AU COURS DE CE VOYAGE?

Inscrivez le nombre — *Si 000 passez à 19*

17. DANS QUELS PROVINCES, TERRITOIRES OU AUTRES PAYS AVEZ-VOUS PASSÉ LA NUIT ET COMBIEN DE NUITS AVEZ-VOUS PASSÉES DANS CHACUN DES ENDROITS DÉCLARÉS CI-DESSOUS?

Terre-Neuve	01	Saskatchewan	08
Î.-P.-É.	02	Alberta	09
Nouvelle-Écosse	03	Colombie-Britannique	10
Nouveau-Brunswick	04	T.N.O. ou Yukon	11
Québec	05		
Ontario	06	États-Unis	12
Manitoba	07	Tous autres pays	13

18. DANS QUELS GENRES D'ÉTABLISSEMENTS AVEZ-VOUS SÉJOURNÉ ET COMBIEN DE NUITS AVEZ-VOUS PASSÉES DANS CHAQUE GENRE D'ÉTABLISSEMENT DÉCLARÉ CI-DESSOUS?

Hôtel *(y compris les maisons pour touristes)*	1
Motel	2
Terrain de camping ou parc pour roulottes	3
Chez des amis ou des parents	4
Chalet ou maison de villégiature privés	5
Chalet ou cabine loués	6
Autre *(auberges, universités, etc.)*	7

19. QUEL MOYEN DE TRANSPORT AVEZ-VOUS UTILISÉ POUR PARCOURIR LA MAJEURE PARTIE DE LA DISTANCE LORS DE CE VOYAGE? *Dans la catégorie "automobile", comptez les roulottes motorisées, les jeeps, les camions, les fourgonnettes et les camionnettes de camping. Dans la catégorie "autre", comptez les motocyclettes et les bicyclettes. (Cochez un seul cercle.)*

Automobile 1 ○ — Train 3 ○ — Autre 5 ○
Autobus 2 ○ — Bateau 4 ○
Avion 6 ○ → Avez-vous loué une voiture? Oui 7 ○ Non 8 ○

20. QUELLE ÉTAIT LA PRINCIPALE RAISON POUR LAQUELLE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE? *(Cochez un seul cercle.)*

Visite d'amis ou de parents 1 ○ — Agrément 2 ○ — Raisons personnelles 3 ○
Affaires 4 ○ — Un congrès 5 ○
Avez-vous assisté à un congrès? Oui 6 ○ Non 7 ○

21. LORS DE CE VOYAGE, AVEZ-VOUS PARTICIPÉ À L'UNE DES ACTIVITÉS SUIVANTES? *(Lisez la liste et cochez toutes les activités qui s'appliquent.)*

Visites chez des amis ou parents	01	Assistance à des compétitions sportives	09
Manifestations et festivals locaux	02	Activités sportives ou de plein air *(précisez)*	10
Magasinage	03	Natation	11
Visites touristiques	04	Autres sports aquatiques	12
Assistance à des manifestations culturelles	05	Chasse ou pêche	13
Vie nocturne/ divertissements	06		
Visite d'un zoo/ lieu historique/ site naturel	07	*POUR TOUT VOYAGE EN NOUVELLE-ÉCOSSE OU QUÉBEC*	
Visite de parcs nationaux, provinciaux ou régionaux	08	Observation, visite, ou montée à bord des Grands Voiliers	14

Aucune des activités énumérées ci-dessus 17 ○

22. ***SI LE CERCLE "VISITE DE PARCS NATIONAUX, PROVINCIAUX OU RÉGIONAUX" EST COCHÉ À 21, DEMANDEZ:*** **QUEL EST LE NOM DU OU DES PARCS NATIONAUX QUE VOUS AVEZ VISITÉS?**

Inscrivez le(s) code(s) — N'a pas visité de parc nationaux 99 ○

23. EN COMPTANT LES DÉPENSES SUR CARTES DE CRÉDIT, COMBIEN AVEZ-VOUS DÉPENSÉ PERSONNELLEMENT LORS DE CE VOYAGE POUR CHACUN DES POSTES SUIVANTS?

Voyages tous frais compris	1	$ .00
Transport aller-retour	2	$ .00
Déplacements locaux (taxis, autobus, etc.)	3	$ .00
Hébergement	4	$ .00
Aliments et boissons	5	$ .00
Loisirs et divertissements	6	$ .00
Autre (souvenirs, etc.)	7	$ .00
Total (si les dépenses ne sont pas détaillées)	8	$ .00

24. AU COURS DE QUEL MOIS CE VOYAGE S'EST-IL TERMINÉ?

Avril 1 ○ — Mai 2 ○ — Juin 3 ○

25. COMBIEN D'AUTRES VOYAGES IDENTIQUES À CELUI-CI AVEZ-VOUS FAITS ENTRE LE 1er AVRIL ET LE 30 JUIN 1984?

Aucun 1 ○ *Passez à 27* — OU — *(Inscrivez le nombre)*

26. UN DE CES VOYAGES S'EST-IL TERMINÉ EN . . . .?

Avril 1 ○ — Mai 2 ○ — Juin 3 ○

27. À L'INTERVIEWER:

S'il s'agit du dernier voyage . . . . . 1 ○ *Passez à 28*
Autrement . . . . . 2 ○ *Passez au VOYAGE 2*

9.3 Délimitation des régions touristiques*

— Région 01
Îles-de-la-Madeleine

Elle comprend la division de recensement des Îles-de-la-Madeleine au complet.

— Région 02
Gaspésie

Elle comprend les divisions de Gaspé-Ouest, Bonaventure, Matapédia, Matane, Rimouski (partie).

— Région 03
Bas-Saint-Laurent

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Rimouski (partie), Rivière-du-Loup, Témiscouata, Kamouraska.

— Région 04
Québec

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Charlevoix-Ouest, Montmorency (partie), Québec (partie), Portneuf (partie).

— Région 05
Charlevoix

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Charlevoix-Est, Charlevoix-Ouest, Montmorency (partie), Saguenay (partie).

— Région 06
Pays-de-l'Érable

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: L'Islet, Montmagny, Bellechasse, Lévis, Dorchester, Beauce, Frontenac, Mégantic, Lotbinière.

— Région 07
Coeur-du-Québec

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Québec (partie), Mégantic (partie), Lotbinière (partie), Portneuf (partie), Champlain, Nicolet, Arthabaska (partie), Drummond, Yamaska (partie), Saint-Maurice, Maskinongé (partie).

— Région 08
Estrie

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Frontenac (partie), Compton, Wolfe, Mégantic (partie), Arthabaska (partie), Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Brome, Shefford, Missisquoi.

— Région 09
Richelieu—Rive-Sud

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Bagot, Yamaska (partie), Richelieu, Saint-Hyacinthe, Rouville, Iberville, Missisquoi (partie), Saint-Jean, Chambly, Verchères, La Prairie, Napierville, Huntingdon, Châteauguay, Beauharnois, Soulanges, Vaudreuil.

— Région 10
Lanaudière

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Maskinongé (partie), Berthier (partie), Joliette (partie), Montcalm (partie), L'Assomption.

— Région 11
Laurentides

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Berthier (partie), Joliette (partie), Montcalm (partie), Terrebonne, Deux-Montagnes, Argenteuil, Papineau (partie), Labelle.

— Région 12
Montréal

Elle comprend les divisions de recensement de Ile-Jésus et Île-de-Montréal.

— Région 13
Outaouais

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Papineau (partie), Gatineau, Hull, Pontiac.

— Région 14
Abitibi — Témiscamingue

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Témiscamingue, Abitibi, Territoire-du-Nouveau-Québec (partie).

— Région 15
Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau

Elle comprend les divisions de recensement suivantes: Lac-Saint-Jean-Ouest, Lac-Saint-Jean-Est, Chicoutimi, Territoire-du-Nouveau-Québec (partie).

— Région 16
Manicouagan

Elle comprend une partie de la division de recensement de Saguenay (partie).

— Région 17
Duplessis

Elle comprend les divisions de recensement de Saguenay (partie) et Territoire-du-Nouveau-Québec (partie).

— Région 18
Nouveau-Québec—Baie-James

Elle comprend une partie de la division de recensement du Territoire-du-Nouveau-Québec.

* Telle que définie par le Service de la cartographie du Ministère de l'Énergie et des Ressources.

9.4 Délimitation des régions métropolitaines de recensement R.M.R. et des agglomérations urbaines de recensement A.R.*

— Région métropolitaine de recensement de **Québec**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Québec, Sillery, Sainte-Foy, Cap-Rouge, Beauport, Vanier, Saint-Émile, Loretteville, Charlesbourg, Ancienne-Lorette, Lac-Beauport, Lac-Saint-Charles, Val-Bélair, Stoneham-et-Tewkesbury, Lac-Delage, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest, Lorette, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Louis-de-Pintendre, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Rédempteur, Lévis, Saint-David-de-l'Auberivière, Saint-Romuald, Charny, Bernières, Saint-Nicolas, Saint-Augustin-de-Desmaures, Shannon, Saint-Étienne-de-Beaumont, Saint-Pierre, Beaulieu, Château-Richer, L'Ange-Gardien, Saint-Jean-de-Boischatel, Sainte-Brigitte-de-Laval.

— Région métropolitaine de recensement de **Chicoutimi-Jonquière**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Notre-Dame-de-Laterrière, Laterrière, Kénogami, Chicoutimi, Jonquière, Larouche, Tremblay, Saint-Honoré, Shipshaw, Saint-Jean-Vianney.

— Région métropolitaine de recensement de **Hull**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Gatineau, Hull, Aylmer, Hull-Partie-Ouest, La Pêche, Val-des-Monts.

— Région métropolitaine de recensement de **Montréal**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Richelieu, Notre-Dame-du-Bon-Secours, Saint-Mathias, Otterburn Park, Mont-Saint-Hilaire, Saint-Basile-le-Grand, Chambly, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Hubert, Boucherville, Longueuil, Greenfield Park, Lemoyne, Saint-Lambert, Beloeil, Saint-Mathieu-de-Beloeil, McMasterville, Sainte-Julie, Saint-Amable, Varennes, Lachenaie, Charlemagne, Repentigny, Saint-Louis-de-Terrebone, Terrebone, Lorraine, Bois-des-Filion, Blainville, Sainte-Thérèse, Rosemère, Boisbriand, Sainte-Anne-des-Plaines, Laval, Verdun, LaSalle, Montréal-Ouest, Saint-Pierre, Côte-Saint-Luc, Lachine, Île-Dorval, Dorval, Pointe-Claire, Kirkland, Beaconsfield, Baie-d'Urfé, Sainte-Anne-de-Bellevue, Senneville, Westmount, Hampstead, Outremont, Mont-Royal, Saint-Laurent, Dollard-des-Ormeaux, Roxboro, Sainte-Geneviève, Pierrefonds, Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, Montréal, Saint-Léonard, Anjou, Montréal-Nord, Montréal-Est, Pointe-aux-Trembles, Saint-Philippe, Saint-Mathieu, Sainte-Catherine, La Prairie, Brossard, Candiac, Saint-Constant, Delson, Léry, Mercier, Châteauguay, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Pointe-du-Moulin, Terrasse-Vaudreuil, Île-Perrot, Pincourt, Dorion, Île-Cadieux, Vaudreuil-sur-le-Lac, Vaudreuil, Saint-Lazarre, Hudson, Saint-Eustache, Deux-Montagnes, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Saint-Joseph-du-Lac, Pointe-Calumet, Oka-sur-le-Lac, Oka.

— Agglomération urbaine de recensement de **Trois-Rivières**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, Cap-de-la-Madeleine, Trois-Rivières-Ouest, Trois-Rivières.

— Agglomération urbaine de recensement de **Sherbrooke**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Ascot, Lennoxville, Fleurimont, Sherbrooke, Rock Forest.

— Agglomération urbaine de recensement de **Rimouski**

Elle comprend les subdivisions de recensement suivantes: Rimouski, Rimouski-Est.

* Statistique Canada, Classification géographique type, Volume II Index numérique, catalogue 12.555 hors série, Gouvernement du Canada, 1976, 325 pages.

9.5 Liste des tableaux

2. La méthodologie de l'enquête

1 — Taille de l'échantillon de l'E.V.C. 1980, 1982 et 1984 .. 8

4. Les principales caractéristiques des voyages faits par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

2 — Les voyages des touristes québécois au Canada et des touristes canadiens au Québec en 1982 et 1984 12

3 — Trimestres de réalisation des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984 12

4 — Buts des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984 13

5 — Activités pratiquées par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984 13

6 — Période de réalisation des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984 13

7 — Durée des voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984 14

8 — Moyens de transport utilisés par les touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1982 et 1984 14

9 — Distance moyenne parcourue par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de voyages au Québec en 1982 et 1984 15

10 — Distance moyenne parcourue par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de voyages au Québec selon les principaux moyens de transport utilisés en 1984 15

11 — Composition des groupes de touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1982 et 1984 15

12 — Dépenses des touristes canadiens au Québec et des touristes québécois au Canada en 1982 et 1984 16

13 — Dépenses par trimestre faites par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de leurs voyages au Québec en 1984 16

14 — Dépenses par but de voyages faites par les touristes canadiens des autres provinces à l'occasion de leurs voyages au Québec en 1984 16

15 — Dépenses totales et voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec selon les classes de dépenses en 1984 17

16 — Dépenses totales des touristes canadiens des autres provinces pour venir au Québec selon les fins des dépenses en 1984 17

17 — Dépenses totales des touristes canadiens des autres provinces au Québec selon les moyens de transport utilisés en 1984 17

18 — Moyens d'hébergement utilisés par les touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 18

5. Données régionalisées sur les voyages des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984

19 — Régions touristiques de destination des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984 ... 19

20 — Régions administratives de destination des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984 ... 19

21 — Régions métropolitaines et agglomérations urbaines de destination des touristes canadiens des autres provinces en 1984 20

22 — Origine des touristes canadiens des autres provinces au Québec en 1984 20

6. Les caractéristiques socio-économiques des touristes canadiens des autres provinces en 1984

23 — Sexe des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 21

24 — Statut matrimonial des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 21

25 — Âge des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 21

26 — Niveau de scolarité des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 21

27 — Revenus du ménage des touristes canadiens des autres provinces ayant voyagé au Québec en 1984 21

9. Annexes

28 — Synthèse trimestrielle des voyages de toutes durées et pour tous buts en 1984 24

29 — Synthèse trimestrielle des nuitées occasionnées par les voyages des touristes pour tous buts en 1984 24

30 — Synthèse trimestrielle des dépenses totales des voyages de toutes durées et pour tous buts en 1984 24

31 — Principales caractéristiques des voyages des Canadiens des autres provinces voyageant au Québec selon le but des voyages en 1984 25

32 — Synthèse trimestrielle de toutes les dépenses des voyages de toutes durées et pour tous buts en 1984 25

9.6 Liste des graphiques

Les caractéristiques des voyages des touristes canadiens des autres provinces en 1984 10
Les caractéristiques trimestrielles des voyages des touristes canadiens des autres provinces en 1984 11
Les caractéristiques des dépenses des touristes canadiens des autres provinces en 1984 18